



www.tralelho.fr

Grec

Vous devez être opéré :

Πρέπει να χρησιμοποιείτε:

☐

Vous serez opéré cette nuit.

Θα λειτουργήσει αυτή τη νύχτα.

☐

Vous serez opéré demain.

Θα λειτουργήσει αύριο.

Identitovigilance

Ταυτότητα



Quel est votre nom et votre prénom ?

Ποιο είναι το όνομά σας και το όνομά σας;



Avez vous un bracelet à votre poignet avec votre nom ?

Έχετε ένα βραχιόλι στον καρπό σας με το όνομά σας;



Je suis la brancardier, je vais vous emmener au bloc opératoire.

Είμαι ο φορέας φορείο, θα σας μεταφέρω στο χειρουργείο.

Vos affaires seront déposées dans votre chambre.

Τα υπάρχοντά σας θα μείνουν στο δωμάτιό σας.

Ambulatoire

Περιπατητικός

Demain matin il faudra revenir à 8h. Vous devrez avoir prit votre douche pré-opératoire.

Αύριο το πρωί θα πρέπει να επιστρέψουμε στις 8πμ. Πρέπει να έχετε πάρει το προεγχειρητικό σας ντους.

☐

Vous êtes attendu au 9ème étage du bloc principal (dans le service "UACA")

Αναμένεται στον 9ο όροφο του κύριου συγκροτήματος (στην υπηρεσία "UACA")

☐

Vous êtes attendu dans le service "UHTCD" au sous-sol du bâtiment des urgences.

Αναμένεται από την υπηρεσία "UHTCD" στο υπόγειο του κτιρίου έκτακτης ανάγκης.



Le soir de l'opération pour votre sortie et pendant la première nuit vous devrez être accompagné par un tiers.

Το βράδυ της λειτουργίας για την έξοδό σας και κατά την πρώτη νύχτα θα πρέπει να συνοδεύεται από τρίτο μέρος.

Le bloc opératoire et la salle de réveil

Λειτουργικό δωμάτιο και αίθουσα αποκατάστασης



Le jour de l'opération, vous devrez être à jeûn, c'est à dire ne pas avoir mangé, bu ou fumer depuis minuit.

Την ημέρα της επέμβασης, πρέπει να είστε νηστεία, δηλαδή να μην έχετε φάει, μεθυσθεί ή καπνιστεί από τα μεσάνυχτα.



Le jour de l'opération vous devrez prendre une douche et mettre des vêtements propres.

Την ημέρα της λειτουργίας θα πρέπει να πάρετε ένα ντους και να φοράτε καθαρά ρούχα.



L'infirmière vous posera une perfusion. Elle vous donnera parfois un médicament pour vous détendre.

Η νοσοκόμα θα σας δώσει έγχυση. Μερικές φορές θα σας δώσει φάρμακο για να χαλαρώσετε.



Le brancardier viendra vous chercher quand le bloc opératoire sera prêt, il vérifiera votre nom et votre prénom.

Το φορείο θα σας παραλάβει όταν το χειρουργείο είναι έτοιμο, θα ελέγξει το όνομά σας και το επώνυμό σας.

Avant d'entrer au bloc opératoire, vous serez installé dans une pièce avec l'anesthésiste, il vous donnera des médicaments qui vont vous endormir.

Πριν εισέλθετε στο χειρουργείο, θα εγκατασταθείτε σε ένα δωμάτιο με τον αναισθησιολόγο, θα σας δώσει φάρμακα που θα σας κάνουν να κοιμηθείτε.

Pendant l'opération vous serez endormi, vous n'aurez aucune douleur, vous n'aurez pas de souvenir du bloc opératoire.

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας θα κοιμηθείτε, δεν θα έχετε κανένα πόνο, δεν θα έχετε καμία μνήμη για το χειρουργείο.

Après votre passage au bloc opératoire, vous serez installé dans la "salle de réveil" pendant au minimum 2 heures, votre famille ne pourra pas encore vous voir.

Μετά τη διέλευσή σας στο χειρουργείο, θα εγκατασταθείτε στο "δωμάτιο ανάκαμψης" για τουλάχιστον 2 ώρες, η οικογένειά σας δεν θα μπορέσει να σας δει ακόμα.

Vous retournerez dans votre chambre après le passage en salle de réveil.

Θα επιστρέψετε στο δωμάτιό σας μετά τη μετάβαση στην αίθουσα αποκατάστασης.

Lorsque vous vous réveillerez, vous aurez :

Όταν ξυπνάς, θα έχεις:

- | | |
|--|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Une sonde urinaire | Ένας καθετήρας ούρων |
| <input type="checkbox"/> Une sonde gastrique | Ένας γαστρικός σωλήνας |
| <input type="checkbox"/> Un ou des drains | Μια ή περισσότερες αποχετεύσεις |
| <input type="checkbox"/> Un plâtre | Ένας σοβάς |
| <input type="checkbox"/> Une cicatrice | Ενα σημάδι |

La préparation cutanée

Δερματική προετοιμασία



Vous allez devoir prendre une douche pour préparer votre peau :

Θα πρέπει να κάνετε ντους για να προετοιμάσετε το δέρμα σας:

1. Mouiller l'ensemble du corps, ainsi que les cheveux

1. Βρέξτε ολόκληρο το σώμα, καθώς και τα μαλλιά



2. Savonner l'ensemble du corps et les cheveux avec le savon remis par l'infirmière

2. Σαπουνί ολόκληρο το σώμα και τα μαλλιά με το σαπούνι που παρέχεται από τη νοσοκόμα

3. Commencer par savonner le haut du corps, puis tout le corps en allant du haut vers le bas, et en insistant sur les mains, les aisselles, le nombril, les pieds, et terminer par la région génito-anale.

3. Ξεκινήστε σαπουνώνοντας το πάνω μέρος του σώματος, μετά το όλο σώμα πηγαίνει από πάνω προς τα κάτω,



4. Rincer tout le corps.

4. Ξεπλύνετε ολόκληρο το σώμα.



5. Faire un deuxième savonnage de tout le corps.

5. Κάντε μια δεύτερη σαπουνάδα ολόκληρου του σώματος.



6. Rincer tout le corps puis sécher avec une serviette propre.

6. Ξεπλύνετε ολόκληρο το σώμα και στεγνώστε με μια καθαρή πετσέτα.



7. Se vêtir de linge propre, non encore porté.

7. Φόρεμα σε καθαρά ρούχα, που δεν έχουν φορεθεί ακόμα.



Enlever vos bijoux, alliances, piercing, venis à ongles.

Αφαιρέστε τα κοσμήματά σας, τα γαμήλια δαχτυλίδια, το τρυπώντας, τα νύχια.